

Automelon

**Ο εν Εδέμ Παράδεισος ποτέ**

Ἐπε ἀρέελε κο ἔδέμ'ε κζ ραὶ

**8. hlas // plag. 4<sup>th</sup> echos ZR**

**Automelon**

0. Ο εν Εδέμ Παράδεισος ποτέ

**Neobyz:** Sn1260 322v (322)  
**Starorus:** TU 123r  
**Rus.:** BN 145, S413 281v, S416 310v

**Prosomoia**

1. Ο αγαγών καί νύν ημάς Θεός

**Byz:** Am 194v (195), Dk 177v (358), Ott\* 334v (672), Trin\* 286v (287), G260\* 248r (255),  
G265\* 180r (184), G270\* 237r (244); Vi –, Va –, Sn1214 –  
**Rus.:** S411 181v, S414 631r, S447 128v  
Pomor. Triod' (061-059) 57v (64)

2. Ο Σεραφίμ τοίς άνω φοβερός

**Byz:** Am 217r (217), Dk 199r (401), Ott\* 341r (685), Trin\* 293v (294), G260\* 252v (261),  
G265\* 200r (204), G270\* 242r (249); Vi –, Va –, Sn1214 –

\* osobitne medzi pôstnymi prosomoiami // in the chapter of Lenten Prosomoia

**Rus.:** S411 209r, S414 675r, S447 180v  
Pomor. Triod' (061-059) 123r (134)

3. Τών απ' αιώνος σήμεραν νεκρών + 2 (prepisujeme iba prvú stichiru)

**Byz:** Am 319r

**Rus.:** S409 176v, S411 163v, S414 604v, S447 99r  
Pomor. Triod' (061-059) 7r (13)

## Text

0.

Streda+Piatok, Oktoich // Oktoichos, Wednesday+Friday

Απόστιχα τών Αίνων, Σταυρώσιμα

Ο εν Εδέμ Παράδεισος ποτέ, γG  
τό ξύλον τής γνώσεως, γH  
ανεβλάστησεν εν μέσω τών φυτών. G3

//

η Εκκλησία σου Χριστέ, G3  
τόν Σταυρόν σου εξήνθησε, γH  
τόν πηγάσαντα, τώ κόσμω τήν ζωήν. G3

αλλά τό μέν εθανάτωσε, G2  
βρώσει φαγόντα τόν Αδάμ, G3 ||  
τό δέ εξωποιοησε, G2  
πίστει σωθέντα τόν Ληστήν, G3

ού τής αφέσεως D2 (γH)  
κοινωνούς ημάς ανάδειξον Χριστέ ο Θεός, α3  
ο τώ πάθει σου λύσας, G2  
τήν καθ' ημών μανίαν τού εχθρού, α3  
καί αξιώσον ημάς, G2  
τής ουρανίου Βασιλείας σου. G3

Ѧже дрѣвле во ѡдѣмѣ въз раи,  
дрѣво инѣднѡе  
прозвелѡ ѡтѣ поиредѣ едѡвъз:

црѣковѣ же твоѡ хрѣтѣ,  
крѣтѣ твоѡ процвѣтѣ,  
источяющѣ есмѣ мѣрѣ жнѣзнь.

но ѡно ѡгѣво ѡгмертѣнѣ инѣдѣю едшаго адѣма:  
ѡѣ же жнѣва ѡтѣворѣ, вѣрою еписшавѣ развѡдѣннѣка:

ѡгѡже еписѣнѣа  
прнчяѣтннѣнѣ нѣ нѣзѣ едѣнѣ хрѣтѣ еѣже,  
нѣже етѣтѣю твоѡю развѣдѣннѣз,  
ѡже на нѣдѣ кѡзѣннѣ ерѣжѣа,  
нѣ еподѡбѣнѣ нѣзѣ  
црѣтѣвѣа твоегѡ гдѣнѣ.

1.

PS1za – Utorok // Tuesday after the 1<sup>st</sup> lenten Sunday

Ἐτερον τοῦ κυρίου Θεοδώρου, Ὁ ἐν Εδέμ Παράδεισος

Ἦνα εἰτῆρη γοποδῆνα Δεόδωρα, γλίεζ τὸήζε. Ποδόενη: Κο ξδέμνε ράη:

Ὁ αγαγών καί νόν ημάς Θεός,  
τοῦ χρόνου περίοδον,  
τῶν πανσέπτων Νηστειῶν διατελεῖν.

καί χαρισάμενος ἡμίν,  
εἰς τό ἅγιον στάδιον,  
τῆς δευτέρας Εβδομάδος εἰσελθεῖν,

αὐτός αξίωσον Κύριε,  
καί πρὸς τό μέλλον ευδρομεῖν,  
τό σῶμα καί τήν ψυχήν ἡμῶν,  
καί χαριτῶν καί δυναμῶν,

ὅπως προφθάσωμεν,  
εκτελέσαντες τόν δρόμον ἀνδρικῶς,  
τήν κυρίαν ἡμέραν,  
τῆς Ἀναστάσεώς σου πάντες ἐν χαρά  
καί στεφανηφοροῦντες,  
ἀκαταπαύστως ἀνέσωμεν.

Πρηνεδβίη ἡ νύνηνε νάεζ εἶζε,  
ερέμενε ὠβσηετβε  
εβεῖττηάγω ποετὰ εοβερσηήτη,

ἡ δαρὸβέβηη νάμζ  
εο εῖτόε πόπρηце  
εвторία εεδμήцы ενήτη:

εάμζ εποδόβη γᾶη, ἡ κζ εδδῶεμεδ εἴγοτεψη,  
τῆλο ἡ δῶσδ νάσδ  
ἡ εἴγοδῆτεμьετβεδᾶ ἡ οὔκρεπλάα:

εἶκω да доετῆгнемз  
εοβερσηήεше теχέηе мδжеεκη,

εз γᾶεκῆη дэнь  
εοεκῆηᾶ τβεεγῶ, εεἰ εз ράдоети:  
ἡ да εῖнецыᾶ ноеάце, неερεετᾶннω τᾶ ποχβᾶлнмз.



## 3.

PS01za – Sobota + PX5za-sobota pred ned. Otcov, KE (csl sobota pred 50icou)

Ἦχος πλ. δ' Ο εν Εδέμ Παράδεισος // Ἡ ὁμόφωνη, ῥ. Γάλαξ ἢ. Ποδόβησι: Ἡ же во ѿдѣмѣ:

Τὼν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν,  
ἀπάντων κατ' ὄνομα,  
μετά πίστεως ζησάντων ευσεβῶς,

μνήμην τελούντες οἱ πιστοί,  
τόν Σωτῆρα καὶ Κύριον,  
ἀνυμνήσωμεν, αἰτούντες ἐκτενῶς,

τούτους ἐν ὥρα τῆς κρίσεως,  
ἀπολογίαν ἀγαθὴν,  
δούναι αὐτῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν,  
τὸ πάσαν κρίνοντι τὴν γῆν,

τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ  
παραστάσεως τυχόντας ἐν χαρᾷ,  
ἐν μερίδι Δικαίων,  
καὶ ἐν Ἁγίων κλήρῳ φωτεινῷ,  
καὶ ἀξιούς γενέσθαι,  
τῆς οὐρανοῦ βασιλείας αὐτοῦ.

Ⲭ Вѣка мѣртвыхъ днѣсъ  
вѣхъ по ѿмени,  
ѡ вѣроу пожѣвшихъ благочѣстнѡ,  
пѣматъ совершѣюще вѣрнѣи,  
ѡ ꙗко ѿ гдѣ  
воспоимъ, просѣмъ прѣлѣбнѡ

ѡимъ въ чѣсъ ѡдѣлѣ ѡвѣстѣ елѣгѣи  
дѣтѣ томѣ емомѣ бѣдѣ нѣшемѣ,  
вѣѣ ѡдѣцѣмѣ землѣ,

дѣнѣгѡ ѡгѡ прѣдѣтѡдѣнѣ полѣчѣтѣ въ рѣдѡстѣ,  
въ чѣстѣ прѣвѣднѣхъ,  
ѿ во ѡтѣхъ жѣбѣи вѣтѣлѣмъ,  
ѿ доѡтѡнѣимъ бѣтѣ нѣнѣгѡ цѣрѣтѣ ѡгѡ.

Ο τῷ οικεῖῳ αἵματι Σωτῆρ,  
βροτοῦς ἐκπριάμενος,  
καὶ θανάτῳ σου θανάτου τοῦ πικροῦ,

ἐκλυτρωσάμενος ἡμᾶς,  
καὶ ζωὴν τὴν αἰώνιον,  
παρασχὼν τῇ Ἀναστάσει σου ἡμῖν,

πάντας ἀνάπαυσον Κύριε,  
τούς κοιμηθέντας ευσεβῶς,  
ἢ ἐν ἐρήμοις, ἢ πόλεσιν,  
ἢ ἐν θαλάσσει, ἢ ἐν γῆ,

ἢ ἐν παντί τόπῳ,  
βασιλεῖς τε, ἱερεῖς, ἀρχιερεῖς,  
μοναστᾶς καὶ μιγάδας,  
ἐν ἡλικίᾳ πάσῃ παγγενεῖ,  
καὶ ἀξίωσον τούτους  
τῆς οὐρανοῦ βασιλείας σου.

Ⲭ воѡю крѡвѣю члѣвѣки  
ѡ ꙗко ѿкѡпѣвыи,  
ѿ мѣртѡтѡ тѡвоѡю ѡ мѣртѣ гѡръкѣи  
ѿзбѣвнѣвыи нѣсъ,  
ѿ жѣзнь вѣчнѣи  
подѣлѣ нѣмъ воскрѣнѣемъ тѡвоимъ,

вѣ ѡ ѡꙗпокоѡ гдѣ ѡꙗѡшвыѡ благочѣстнѡ,  
ѿлѣ въ пѡтѣнѣхъ, ѿлѣ во грѣдѣхъ,  
ѿлѣ въ мѡрѣ, ѿлѣ на землѣ,

ѿлѣ на вѣлѡмъ мѣстѣ,  
црѣ же, цѣѣннѣкѣ, ἀρχιѣрѣн,  
μονѣхѣ ѿ вѣльцѣ,  
въ вѡзврѣтѣ вѣлѡмъ вѣрѡднѡмъ,  
ѿ ѡποдѡбѣ ѡ нѣнѣгѡ црѣтѣ тѡвоѡгѡ.

Τὴ ἐκ νεκρῶν ἐγέρσει σου Χριστέ,  
οὐκέτι ὁ θάνατος,  
κυριεύει τῶν θανόντων εὐσεβῶς,

διὸ αἰτούμεν ἐκτενώς,  
τούς σοὺς δούλους ἀνάπαυσον,  
ἐν αὐλαίς σου, καὶ ἐν κόλποις Ἀβραάμ,

τούς ἐξ Ἀδάμ μέχρι σήμερον,  
λατρεύσαντάς σοι καθαρῶς,  
πατέρας καὶ ἀδελφούς ἡμῶν,  
φίλους ομοῦ καὶ συγγενεῖς,

ἅπαντα ἄνθρωπον,  
τά τοῦ βίου λειτουργήσαντα πιστῶς,  
καὶ πρὸς σέ μεταστάντα  
πολυειδῶς καὶ πολυτροπῶς ὁ Θεός,  
καὶ ἀξιώσον τυχεῖν,  
τῆς οὐρανοῦ βασιλείας σου.

Ἡζ' μέρτвѣхъ востанѣемъ твоѣмъ хрѣтѣ,  
не κτομѣ сμεртѣ  
ωβλαδέετѣ οἱ μέρшини εὐλογοχέετνω:

тѣмъ же μόлимъ прнлѣжнѣ:

рабѣ твоѣ οἱ ποκѣ

во двѣрѣхъ твоѣхъ, ѡ вѣ нѣдрѣхъ авраάμ,

ω ἀδάμα δάже до днѣсѣ

поладжѣшима твѣѣ χήετω

οἱ μὲν, ἡ ἐράτῃη ἡσὺδ,

дрѣги, вкѣпѣ ἡ ἐρόδнннн,

всѣκвогѣ челоѣѣка

вѣ жнѣтн̄η поладжѣшнма вѣрнѣ,

ἡ κѣ твѣѣ прεετѣβльшнма,

многовѣднѣ ἡ многоѣвѣзнѣ вѣѣ,

ἡ ἐποдѣн̄ ѣ полдчнѣтн̄

нѣннгоѣ црѣтѣѣа твоεγω.

## Nedela praotcov

На Гдѣ, воззвѣхъ, ... и прѣоцѣхъ на дѣ, гласъ ѿ. Подобенъ: Иже во сѣдѣмѣ:

Прѣоцѣхъ днѣхъ, вѣрнѣи, совершающе пѣматъ, воспоимъ хрѣта и збѣвнтелѣ, возвелѣчнвшаго и хъ во вѣхъ и зыцѣхъ, и чдѣхъ прелѣвнѣа вѣрнѣи совершнвшаго гдѣ, ѣкѣ державнѣ и силнѣи, и ѿ нѣхъ показѣша жѣзлѣ силѣи нѣмъ сдѣнѣи неискѣсомѣжнѣю и бѣоотроковнѣцѣ марію чнѣтѣю, и зъ неѣже цвѣтѣхъ прѣоцѣ хрѣтохъ, и зрѣтнѣи вѣмъ жнзнь и нежданѣемѣю пнѣцѣ, и спѣеніѣ вѣчноѣ.

Иже стѣла отроци и зъ о гнѣ и збѣвнѣи, вѣко, и ѿ оцѣхъ львѣохъ даніѣла, бѣгословнѣи ѣвраѣма, и іѣаѣка, рабѣ твоѣго, и сѣго сѣла іѣкѣла, бѣгоболнѣи ѿ сѣмене и хъ бѣтн по нѣмъ: да прѣжде поплзнѣвшыѣа спѣешн прѣоцѣи нѣша, крѣтомъ твоимъ и вокрѣеніѣемъ, и рѣторгнѣхъ смѣртнѣа оцѣи, совозрѣвнѣши вѣа, иже ѿ вѣка сдѣцѣа вѣ мѣртѣихъ, поклонѣющыѣа тебѣ, хрѣтѣ, црѣю вѣкѣхъ.

Икоже вѣ хлѣдѣ по рѣдѣ пламене, роѣю дѣла радѣющѣа отроци бѣтн хождѣхъ, тѣннствѣннѣи вѣ нѣмъ провѣрѣнѣше трѣцѣ, и воплѣеніѣ хрѣтово, и ѣкѣ мѣдрѣи, вѣрою оугаснѣша сѣла отнѣннѣю: и даніѣлѣ же прѣвѣднѣи львѣхъ іѣвнѣа ѿбѣзлѣтѣлѣ: и хъже молнѣтѣамн оумолѣнъ бѣвѣхъ, члѣвѣколѣбѣе спѣе, и нѣсѣ негаснѣмагѣ вѣчнагѣ и збѣвнѣ о гнѣ, и сподѣн нѣи црѣтѣа твоѣгѣ гдѣ.

Икоже вѣ роѣ сдѣце, вѣрнѣи и стѣи отроци твоѣи вѣ пѣцнѣ пламене отнѣннѣагѣ прѣдѣжнѣопнѣахъ тѣннствѣннѣи, сѣже и зъ дѣи, твоѣ прншѣетѣѣ, неупѣлнѣи возрѣѣвшѣе нѣмъ, и даніѣлѣ же прѣвѣднѣи и во прѣоцѣхъ чдѣннѣи, ѣснѣи бѣтѣенноѣ вторѣѣ твоѣ прншѣетѣѣ проавлѣа, вѣдѣхъ, дѣндеже прѣтоли пострѣвнѣша, гласѣлетѣ, и сдѣа сѣде, и отнѣннѣа потѣчѣ рѣкѣ: сѣже да и збѣвнѣсѣа, хрѣтѣ, молнѣтѣамн и хъ, вѣко.

Prepis // Transcription

0. Ο εν Ε- δέμ Πα-ρά- δει- σος πο- τέ\*



Dk 1,2



Sn1260

Am 1,2



Am 3



1. Ο α- γα- γών Θε- ός η- μάς και νύν\*  
 2. Ο Σε- ρα- φίμ τοίς ά- νω φο- βε- ρός\*  
 3. Τών απ' αι- ώ- νος σή- με- ρον νε- κρών\*

TU



0. ЖЕ ВЪ Ε ΔΕ ΜΚ ΡΑ Η ΔΡЪ ВΛΕ.

BN



S413



S416



0. ЖЕ ВО Ε ΔΕ ΜΚ ΡΑ Η ΔΡΕ ВΛΕ.

S411



S447



S414



1. РИ ВЕ ДЪ И НЪИ БО ГЪ НА ШЪ И НЪИ НЪ.



Pomor

1.

S411



S414



S447

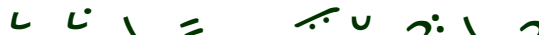


2. А СЕ РА ФΗ ΜΚ ΧΟ ΓΟ ΡЪ СТРА ШЕ НО

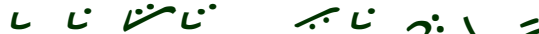
S409



S411



S414



S447



3. Ω ΤΟ ΒЪ ΚΑ ΔΕ ΝΕ СЪ ΟΥ ΜΕ ΡΟ ША ІА

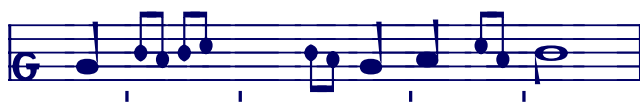


Pomor

2,3.



0. τό ξύ- λον τής γνώ-σε-ως, \*



Dk 1,2



Ott 1,2



Am 123



1. τού χρό-νου πε-ρί-ο-δον, \*  
2. Χρι-στέ ε-πο-χού-με-νος, \*  
3. α-πάν-των κατ'ό-νο-μα, \*

TU



0. ΔΡΚ ΒΟ СЪ НЪ ΔΒ ΝΟ Ε.

BN



S413



S416



0. ΔΡΕ ΒΟ СНЪ ΔΝΟ Ε.

S411



S414

S447



1. ΑΚ ΤΟΥ ΩΒΗ ΧΟ ΖΕ ΝΗ Ε.



Pomor

2,3.

S411/14



S447

2. ΧΡΗ-ΣΤΕ СЪ ΔΑ-Η

Pomor

2. ΧΡΗ-ΣΤΕ ΝΟ-СН ΜΥ-Η

S409



S411



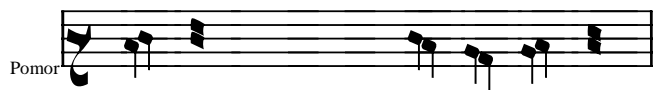
S414



S447



3. ΚΕ-СА ΠΟ Η-ΜΕ ΝΗ



Pomor

2,3.





0. τόν Σταυ-ρόν σου εξ-ήν-θη-σε,\*



Trin 2  G270 2, Trin 1



Am 1  G260 2

Dk 2  Ott 12



Am 2 

Am 3 

1. εις τό ά-γι-ον στά-δι-ον,
2. κα-θε-σθή-ναι ε-πί-γε-σαι,\*
3. τόν Σω-τή-ρα και Κύ-ρι-ον,\*


TU 

0. КРЪ\_СТЪ ТВО\_И ПРО\_ЦВЪ\_ТЕ.


BN  S413

S413 

0. КРЕ\_СТО ТВО\_И ПРО\_ЦВИ\_ТЕ.


S411 

S414 

S447 

1. СВЪ\_ТО\_ Е\_ТЕ\_ УЕ\_НН\_Е





S411 

S414 


S447 

2. ВО\_СЪ\_СТИ ПРИ\_ХО\_ДИ\_ШИ

S409 

S414 

S411 

S447 

3. СПА\_СА И ГО\_СПО\_ДА



0. τόν πη- γά- σα- ντα τώ κό-σμω τήν ζω- ήν, \*



Am 1



Am 2, Dk 1,2, Trin 1

Trin 2



G270 12



G260 2



Am 3



Ott 12

1. τής δευ-τέ- ρας Εβ- δο- μά- δος εισ- ελ- θείν, \*  
 2. ως υπ- άρ-χων καθ' η- μάς αν-θρω- πι- κώς, \*  
 3. αν- υμ- νή- σω-μεν αι-τούν- τες εκ- τε- νώς, \*

TU



HC TO YB SHA A GO Bb CE MOY MH ROY JH ZNB.

BN



S416



0. HC TO YH Bb SHA GO BE CE MOY MH ROY JH ZNE.

S413



0. HC TO YH BO SHH BE CE MOY MH ROY JH ZNE.

S414/47



S411

1.

BTO PBI A NE DK LA Bb NH TH

Pomor



S411



S414



S447



2.

IA KO CBI H PO NA CB YE LO Bb YE CIKH

Pomor



S409/47



S411

S414

3.

KOC PO H MO MO LA CIE PPH LB JE NO

Pomor



3.

KOC PO H MO MO LA CIE CA PPH LB JE NW

0. αλ- λά τό μέν ε- θα- νά- τω- σε\* βρώ-σει φα- γό- ντα τόν Α- δάμ,\*



Trin 1



Dk 2



Trin 2

Am 1,2

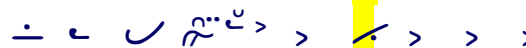


Dk1, Ott12, Trin2

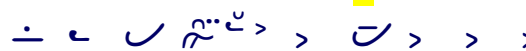
Am 3



G270 1



G270 2



1. αυ- τός α- ξί- ω- σον Κύ- ρι- ε, καί πρός τό μέλ-λον ευ- δρο- μείν,\*  
 2. η Βη- θα- νί- α α- γάλ-λε-ται\* ως δε- χο- μέ- νη σε Σω- τήρ,\*  
 3. τού-τους εν ώ- ρα τής κρί- σε- ως, α- πο- λο- γί- αν α- γα- θήν,\*

TU



0. ΗΨ Ο\_ ΝΟ ΟΥ\_ ΒΟ ΟΥ\_ ΜΑΡ\_ ΤΒΗ. ΣΨ\_ ΝΚ\_ ΔΗ\_ ΙΟ\_ ΙΑ\_ ΔΨ\_ ΣΑ\_ Α\_ ΔΑ\_ ΜΑ.

BN



S413



S416



0. ΝΟ Ω\_ ΚΟ ΟΥ\_ ΒΟ ΟΥ\_ ΜΕΡ\_ ΤΒΗ. ΣΠΚ\_ ΔΗ\_ ΙΟ\_ ΙΑΔ\_ ΣΑ\_ ΓΟ\_ Α\_ ΔΑ\_ ΜΑ.

S411



S414



S447



1. ΤΨ\_ ΖΕ\_ ΣΠΟ\_ ΔΟ\_ ΒΗ\_ ΓΟ\_ ΣΠΟ\_ ΔΗ. Η\_ ΓΡΑ\_ ΔΟΥ\_ ΨΙΑ\_ ΓΟ\_ ΔΟ\_ Η\_ ΤΗ.

S411



S414



S447



2. ΒΗ\_ ΦΑ\_ ΝΗ\_ ΙΑ\_ ΚΕ\_ ΣΗ\_ ΛΗ\_ ΤΕ\_ ΣΑ\_ Ω\_ ΖΗ\_ ΔΑ\_ ΙΟ\_ ΨΗ\_ ΤΕ\_ ΚΕ\_ ΣΠΑ\_ ΣΕ

Pom12



S409



S411



S414



S447



3. ΣΗ\_ ΜΟ\_ ΒΨ\_ ΔΕ\_ ΝΕ\_ ΣΟΥ\_ ΔΕ\_ ΝΨΙ\_ Η. ΩΤ\_ ΒΨ\_ ΤΕ\_ Η\_ ΜΟ\_ ΔΟ\_ ΕΡΟ.

Pomor



0. τό δέ ε- ζω- ο- ποι- η- σε, πί- στει σω-θέν-τα τόν Λη-στήν,\*



Am 1 Ott 12, Trin2  
 Dk 12   
 G270 2   
 Am 2,3

1. τό σώ-μα καί τήν ψυ-χήν η-μών\* καί χα-ρι-τών καί δυ-να-μών,\*  
 2. Ι-ε-ρο-σό-λυ-μα χαι-ρει δέ, ως προσ-δο-κών-τά σε λα-βεῖν,\*  
 3. δού-ναι αυ-τώ τώ Θε-ώ η-μών, τώ πά-σαν κρί-νον-τι τήν γήν,\*

TU

0. О\_ВО\_ЖЕ\_ЖИ\_ВО\_СЪ\_ТВО\_РИ\_Е\_К\_РО\_Ю\_СЪ\_ПА\_СЪША\_СА\_РАЗ\_БО\_И\_НИ\_КА.

BN

S416

0. СЕ\_ЖЕ\_ЖИ\_БА\_СО\_ТВО\_РИ\_Е\_К\_РО\_Ю\_СПА\_США\_СА\_РАЗ\_БО\_И\_НИ\_КА.

S413

0. Ω\_ΒΑ\_ЖΕ\_ЖИ\_ΒΑ\_СО\_ТВО\_РИ\_Е\_Κ\_ΡΟ\_ΙΟΥ\_ΣΠΑ\_ΣΗΑ\_ΣΑ\_ΡΑΖ\_ΒΟ\_Η\_ΝΗ\_ΚΑ.

S411

S414

1. Τ\_Κ\_ΛΟ\_Η\_ΔΟΥ\_ΣΟΥ\_ΝΑ\_ΣΟΥ\_ΒΕ\_ΣΕ\_ΛΑ\_Η\_ΟΥ\_ΚΡ\_Κ\_ΠΛΑ\_Α

S447

1. Τ\_Κ\_ΛΟ\_Η\_ΔΟΥ\_ΣΟΥ\_ΝΑ\_ΣΟΥ\_ΒΕ\_ΣΕ\_ΛΑ\_ΙΑ\_Η\_ΟΥ\_ΚΡ\_Κ\_ΠΛΑ\_Α



S411

S414

S447

2. Η\_ΕΡΟΥ\_ΣΑ\_ΛΗ\_Μ\_Ζ\_ΡΑ\_ΔΟΥ\_Ε\_ΤΕ\_ΣΑ\_ΙΑ\_ΚΟ\_ΥΑ\_ΙΑ\_ΤΕ\_ΒΕ\_ΠΡΗ\_ΙΑ\_ΤΗ.



S409

S411

S414

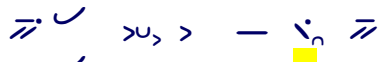
S447

3. ΔΑ\_ΔΑ\_С\_Т\_Ь\_И\_МО\_БО\_Г\_Ъ\_НА\_Ш\_Ь\_СОУ\_ДА\_И\_З\_ЕМ\_ΛΗ\_ΒΕ\_С\_Е\_И.

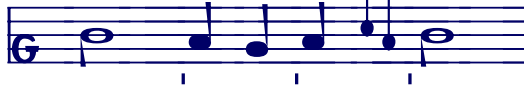
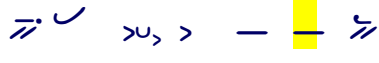




Am 2



Am 3



G265 2



- 1. ό- πως προ-φθά-σω-μεν\*
- 2. θά- να- τος τέ- θνη-κε,
- 3. τής δε- ξι- άς αυ- τού

TU



- 0. ΙΕ\_ ΓΟ\_ ΖΕ\_ Ο\_ ΤΪ\_ ΔΑ\_ ΠΗ\_ ΙΟ

BN



S413

S416



- 0. Ε\_ ΓΟ\_ ΖΕ\_ ΩΤ\_ ΔΑ\_ ΠΗ\_ ΙΟ

S411/14

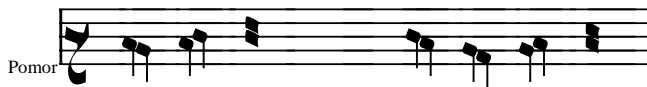


- 1. ΝΕ\_ ΚΛΗ\_ ΔΟ\_ Η\_ ΔΕ\_ ΜΪ

S447



- 1. ΙΑ\_ ΚΟ\_ ΔΑ\_ ΔΟ\_ Η\_ ΔΕ\_ ΜΟ



Pomor

- 1. ΔΑ\_ ΝΕ\_ ΚΛΗ\_ ΔΟ\_ Η\_ ΔΕ\_ ΜΩ

S411



S447

S414



- 2. Ο\_ ΜΕ\_ ΡΤΕ\_ ΟΥ\_ ΖΑ\_ ΣΕ\_ ΣΑ



Pomor

S409/14/47



S411

- 3. Ω\_ ΔΕΣ\_ ΝΟΥ\_ ΙΟ\_ ΣΕ\_ ΒΪ

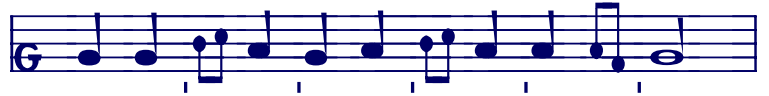


Pomor



0.

κοι-νω-νούς η- μάς α- νά- δει- ξον Χρι-στέ ο Θε- ός, \*



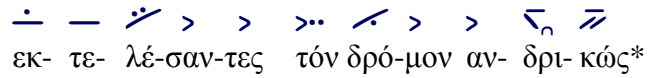
Ott 1

Am 1, Trin1



Dk 1

1.



εκ- τε- λέ-σαν-τες τόν δρό-μον αν- δρι- κώς\*



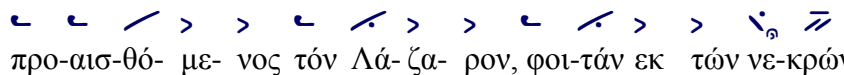
Trin 2

Dk 2



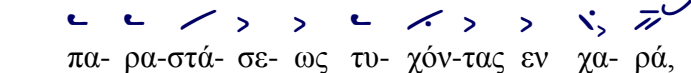
Am 2

2.



Am 3

3.



πα- ρα-στά- σε- ως τυ- χόν-τας εν χα- ρά,

TU

0.

ПРИ\_УА\_ СТЬ\_НИ\_ КЪИ\_ ІА\_ ВИ\_ НЪИ\_ ХРИ\_СТЕ\_ КО\_ ЖЕ.

BN



S413



S416



0.

ПРИ\_УА\_ СТЕ\_НИ\_ КИ\_ ІА\_ ВИ\_ НЪИ\_ ХРИ\_СТЕ\_ КО\_ ЖЕ.

S411



S414



S447



1.

ІКОНЬ\_УА\_ ВЪШЕ\_ТЕ\_ УЕ\_ НИ\_ Е\_ МОУ\_ ЖЪ\_ СКИ







0. τήν καθ' η- μών μα- νί- αν τού εχ- θρού, \* (~2)



Dk 1



Am 1



G265 1



G270 1

1. τής Α- να-στά- σε- ώς σου πάν-τες εν χα- ρά \*



Dk 2



G260 2

G270 2



G265 2



Trin 2



Am 2



Am 3



2. προ-ϋ- παν-τήν τε-λούν-τες εν χα- ρά, \*  
3. καί εν Α- γί- ων κλή- ρω φω-τει- νώ, \*

TU



0. И\_ ЖЕ\_ НА\_ НА\_ СЪ\_ ГНЪ\_ ВЪ\_ ВРА\_ ЖИ\_ И.

BN



S413



S416



0. Ε\_ ЖЕ\_ НА\_ НА\_ СО\_ ГНЪ\_ ВО\_ ВРА\_ ЖИ\_ И.

S414



S447, S411

1. ВЪС\_ КРЕ\_ СЕ\_ НИ\_ ІА\_ ТВО\_ Ε\_ ГО\_ ВЕ\_ СІ\_ РАДО\_ СТИ\_ Ю



S411



S414/47

2. ТВО\_ РА\_ ЦЕ\_ РА\_ ДО\_ СТЕ\_ НО

Pomor



S411/47



S414, S409

3. И\_ ДО\_ СТО\_ И\_ НО\_ МЕ\_ БЪІ\_ ТИ

Pomor





0. τής ου- ρα- νί- ου Βα- σι- λεί- ας σου. +



Trin 2



Dk 12



Am 12



Trin 1



1. α- κα- τα-παύ-στως σε αι- νέ- σω- μεν. +  
 2. τής α- γα- θό- τη- τός σου Κύ- ρι- ε. +  
 3. τής ου- ρα- νί- ου βα- σι- λεί- ας σου. +

TU



0. ЦѢ\_СА\_РѢ\_СТВН\_Ю\_ТВО\_ІЕ\_МОУ\_ГО\_СПО\_ДН.

BN



S413

S416



0. ЦА\_РЕ\_СТВН\_Ю\_ТВО\_Е\_МОУ\_ГО\_СПО\_ДН.

S411



S447



S414



1. НЕ\_ПРЕ\_СТА\_НЕ\_НО\_ТА\_ВЪС\_ХВА\_ЛА\_Ю\_ЦЕ.

Pomor



S411/14/47



2. ВЛА\_ГО\_СТН\_ТВО\_Е\_ІА\_ГО\_СПО\_ДН.

Pomor



2. ВЛА\_СТН\_ТВО\_Е\_ІА\_ГО\_СПО\_ДН.

S411



S409/14



S447



3. НЕ\_КЕ\_СЕ\_НА\_ГО\_ЦЕ\_СА\_РЕ\_СТВН\_ІА.

Pomor

